

Prilog 1



**Vlada Crne Gore
Kabinet predsjednika
Kancelarija za evropske integracije**

INFORMACIJA

**o Sporazumu o partnerstvu o sprovođenju prioriteta Tehničke podrške u okviru
IPA II Programa prekogranične saradnje Crna Gora – Kosovo 2014-2020 između
operativnih struktura dvije države učesnice, s predlogom Sporazuma**

Podgorica, jun 2020. godine

Uvod

Evropska komisija (Komisija) u okviru Instrumenta pretpristupne podrške 2014-2020 (IPA II), između ostalih, pruža podršku i programima prekogranične saradnje u cilju unapređenja dobrosusjedskih odnosa, podsticanja integracije u Uniju i unapređenja društveno-ekonomskog razvoja, kroz zajedničke lokalne i regionalne inicijative. Programi prekogranične saradnje u okviru Ipe II se sprovode kao sastavni dio politike proširenja Evropske unije, te proističu i nadovezuju se na prethodne programe finansirane u okviru perspektive 2007-2013 (IPA I).

U finansijskom razdoblju 2014-2020, Crna Gora učestvuje u ukupno devet programa prekogranične i transnacionalne saradnje. Program prekogranične saradnje Crna Gora – Kosovo (Program) je odobren Implementacionom odlukom Komisije C(2014) 9307 od 11. decembra 2014. godine. Program predstavlja strategiju prekogranične saradnje za pogranično područje i utvrđuje, između ostalog, popis prihvatljivih geografskih područja, kontekst prihvatljivog područja, tematske prioritete programa i indikativna budžetska izdvajanja za period od sedam godina. Ono što ovaj program razlikuje od ostalih jeste što se program Crna Gora – Kosovo sprovodi u okviru indirektnog upravljanja, što znači da sredstvima Evropske unije upravlja i projekte ugovara Ministarstvo finansija Crne Gore – Direktorat za finansiranje i ugovaranje sredstava EU pomoći.

Tehnička podrška

Pored tri tematska prioriteta na koje je usmjeren program Crna Gora – Kosovo (Podsticanje zapošljavanja, mobilnost radne snage i socijalna i kulturna inkluzija s obje strane granice; Zaštita životne sredine, podsticanje prilagođavanja klimatskim promjenama i njihovog smanjenja, sprečavanje i upravljanje rizicima; Promocija turizma, kulturnog i prirodnog nasljeđa), realizuje se i prioritet *Tehnička podrška*.

Cilj tehničke podrške je da obezbijedi djelotvorno, efikasno, transparentno i blagovremeno sprovođenje programa prekogranične saradnje, kao i podizanje svijesti o programu kod nacionalnih, regionalnih i lokalnih zajednica, kao i stanovništva u programskom području. Pored toga, ovaj prioritet treba da ojača administrativne kapacitete organa i korisnika koji sprovode Program. Sredstva opredijeljena za ovaj prioritet koriste se za pružanje podrške radu operativnih struktura i Zajedničkog odbora za nadgledanje, u obezbjeđivanju efikasnog sprovođenja, nadgledanja i evaluacije Programa, kao i optimalnog korišćenja resursa. To se ostvaruje kroz rad Zajedničkog tehničkog sekretarijata (ZTS) sa sjedištem u Podgorici i Antena kancelarije smještene u Prištini.

Ukupan budžet tehničke podrške za Program prekogranične saradnje Crna Gora – Kosovo u okviru projekta „Tehnička podrška upravljanju bilateralnim programima prekogranične saradnje Crna Gora – Albanija i Crna Gora – Kosovo“ iznosi 360.000,00 eura. Navedeni iznos predstavlja doprinos Evropske unije, odnosno nije predviđeno sufinansiranje aktivnosti od strane partnera na projektu.

Sporazum o partnerstvu

Za potrebe upravljanja tehničkom podrškom u okviru Programa, prema članu 18 Bilateralnog sporazuma između Crne Gore i Republike Kosovo koji se odnosi na Program prekogranične saradnje Crna Gora – Kosovo 2014-2020, zaključuje se Sporazum o partnerstvu između operativnih struktura dvije države učesnice.

Uz saglasnost Vlade, sa Delegacijom EU potpisan je novi ugovor o tehničkoj podršci, „Tehnička podrška upravljanju bilateralnim programima prekogranične saradnje Crna Gora – Albanija i Crna Gora – Kosovo“, koji je počeo da se sprovodi od 5. decembra 2019. Shodno tome, neophodno je da partneri na projektu – Kancelarija za evropske integracije Vlade Crne Gore i Ministarstvo za Evropu i vanjske poslove Republike Albanije – zakluče Sporazum o partnerstvu u cilju definisanja odgovornosti svakog od partnera u sprovođenju Projekta tehničke podrške. Sporazumom o partnerstvu se utvrđuju uslovi pružanja podrške EU, pravila i postupci isplate koja se odnosi na podršku i uslovi pod kojima će se upravljati podrškom.

SPORAZUM O PARTNERSTVU
o sprovođenju prioriteta Tehničke podrške u okviru IPA II Programa prekogranične
saradnje Crna Gora-Kosovo 2014-2020
između operativnih struktura dvije države učesnice

U skladu s uredbama Komisije koje definišu pravila o korištenju sredstava u okviru instrumenta IPA II:

- **Regulativom Evropskog parlamenta i Savjeta (EU) br. 231/2014 od 11. marta 2014. godine o uspostavljanju Instrumenta pretpristupne podrške (Regulativa o instrumentu IPA II);**
- **Regulativom Evropskog parlamenta i Savjeta (EU) br. 236/2014 od 11. marta 2014. godine o zajedničkim pravilima i procedurama za sprovođenje instrumenata Unije za finansiranje vanjskih akcija; Implementacionom regulativom Komisije br. 447/2014 od 2. maja 2014. godine o posebnim pravilima za sprovođenje Regulative o Ipi II (regulativa o sprovođenju instrumenta IPA II);**
- **Implementacionom odlukom Komisije C(2014) 9307 od 11. 12. 2014. godine kojom se usvaja IPA Program prekogranične saradnje Crna Gora-Kosovo 2014-2020 i relevantni akcioni programi prekogranične saradnje;**
- **Okvirnim sporazumima između dvije države učesnice: Crne Gore i Republike Kosovo, i Evropske komisije o pravilima za sprovođenje finansijske pomoći Unije u okviru Instrumenta pretpristupne podrške (IPA II);**
- **Implementacionom odlukom Komisije C(2018) 8222 od 05.12.2018. godine kojom se usvaja Mjera podrške tehničkoj pomoći za programe prekogranične saradnje između korisnika IPA II podrške u okviru Instrumenta za pretpristupnu podršku (IPA II) za 2018. godinu, i**

Imajući u vidu:

Potrebu za potpisivanjem Sporazuma o partnerstvu u cilju uspostavljanja zvaničnog odnosa između operativnih struktura dvije države učesnice koje djeluju kao partneri u sprovođenju prioriteta tehničke podrške u okviru IPA II Programa prekogranične saradnje Crna Gora-Kosovo 2014-2020

Sporazum o partnerstvu zaključuje se između sljedećih strana:

Vlade Crne Gore – Kancelarije za evropske integracije Crne Gore, koju predstavlja gđin Aleksandar Drljević, glavni pregovarač – nacionalni IPA koordinator, u svojstvu vodećeg partnera,

i

Ministarstvo administracije lokalne samouprave, Republika Kosovo, koje predstavlja gđa Emilia Redžepi, ministarka za administraciju lokalne samouprave, u svojstvu partnera,

U daljem tekstu: **Partneri.**

Strane Sporazuma su se saglasile o sljedećem:

Član 1. Predmet Sporazuma

1.1. Predmet ovog Sporazuma je organizacija partnerstva i definisanje odgovornosti svakog od partnera za sprovođenje projekta „**Tehnička podrška upravljanju bilateralnim programima prekogranične saradnje Crna Gora - Albanija i Crna Gora - Kosovo 2014-2020**“, u skladu sa zajednički pripremljenom aplikacijom, uključujući matricu logičkog okvira i budžet projekta, koju vodeći partner u ime oba partnera dostavlja Delegaciji Evropske unije u Crnoj Gori, kao Ugovornom tijelu u okviru postupka direktnog ugovaranja.

1.2 Prilog ovom Sporazumu čini indikativni pregled budžeta sa jasno naznačenim iznosima koji su predviđeni za partnere.

Član 2. Obaveze

Partneri zajednički određuju Kancelariju za evropske integracije Vlade Crne Gore za vodećeg partnera i saglasni su da će ona:

2.1. Postupati u svojstvu Ugovornog tijela za ovaj projekat;

2.2. Komunicirati s Ugovornim tijelom kao jedinstveni kontakt u ime partnerstva;

2.3. Biti u potpunosti odgovorna za koordinaciju realizacije projekta.

Posebno, vodeći partner će:

- Imenovati menadžera projekta koji će koordinirati u procesu pripreme aplikacije, prilikom njenog dostavljanja Ugovornom tijelu i tokom realizacije projekta;
- Započeti i sprovoditi projekat u skladu s aneksom I "Opis projekta" ugovora o dodjeli bespovratnih sredstava;
- Izraditi i podnijeti Ugovornom tijelu izvještaje koji su definisani odredbama ugovora o dodjeli bespovratnih sredstava, koji će se sastojati od narativnog i finansijskog dijela, u vremenskom periodu koji je definisan ugovorom o dodjeli bespovratnih sredstava. Obrasci spomenutih izvještaja su navedeni kao aneksi ugovora o dodjeli bespovratnih sredstava;
- Pratiti da se projekat sprovodi u skladu s uslovima utvrđenim u ugovoru o dodjeli bespovratnih sredstava;
- Dostaviti zahtjeve za isplatu Ugovornom tijelu;

- Primiti iznos prethodno plaćanja, srednjoročne i konačne isplate od Ugovornog tijela i bez odlaganja prenijeti partneru odgovarajući dio iznosa, a najkasnije u roku od mjesec dana;
- Provjeriti ispravnosti faktura i pratećih dokumenata koji se odnose na bilo kakve troškove;
- Upravlјati i provjeriti da li se dodijeljena bespovratna sredstva troše na odgovarajući način;
- Uspostaviti računovodstveni sistem za cjelokupni projekat u skladu s relevantnim evropskim ili nacionalnim finansijskim propisima;
- Domaćim nadležnim organima kao i kvalifikovanim strukturama Programa staviti na raspolaganje sve finansijske, pravne i komercijalne dokumente koji se odnose na realizaciju projekta;
- Blagovremeno odgovoriti na sve zahtjeve za informacije i izmjenu informacija koje dostavlja Ugovorno tijelo;
- Obavijestiti partnera o svim komunikacijama koje se odvijaju s Ugovornim tijelom;
- Bez odlaganja obavijestiti partnera (kao i Ugovorno tijelo) o svakom događaju koji bi mogao dovesti do privremene ili konačne obustave ili nekoj drugoj promjeni u realizaciji projekta;
- Izraditi sve tražene dokumente i osigurati sve potrebne informacije za potrebe revizije i omogućiti pristup svim službenim prostorijama. Svi priloženi dokumenti mogu biti originalni primjerci ili ovjerene kopije ukoliko su originalni primjerci dostavljeni Ugovornom tijelu ili se nalaze kod partnera;
- Za potrebe revizije, dužan je da sve vrijeme čuva relevantne datoteke, dokumente i podatke o dijelu projekta za koji je odgovoran na standardnim sredstvima za čuvanje podataka, na siguran i uredan način, za godine propisane Opštim uslovima ugovora o dodjeli bespovratnih sredstava; ili drugi, eventualno duži, periodi čuvanja, u slučaju da je tako predviđeno domaćim zakonodavstvom. (Ovi dokumenti mogu biti originalni primjerci ili kopije u skladu s originalnim primjerkom i izdani na uobičajenim sredstvima za čuvanje podataka);
- Obezbijediti nezavisnom ekspertu(ima) za sprovođenje evaluacije bilo koji dokument ili informaciju potrebnu za izradu izvještaja o evaluaciji;
- Pridržavati se domaćeg ili zakonodavstva Zajednice, naročito u dijelu koji se odnosi na pravila o javnim nabavkama, konkurenciji, i javnosti i vidljivosti;
- Poštovati sva pravila i obaveze utvrđene ugovorom o dodjeli bespovratnih sredstava;

- Utvrditi s partnerom pravila koja će garantovati valjano finansijsko upravljanje sredstvima dodijeljenim za projekat, uključujući i pravila za povraćaj nepropisno isplaćenih sredstava;
- Neće delegirati bilo koji, ili dio ovih zadataka partneru ili bilo kojem drugom subjektu.

2.4. Partner prihvata izvršenje sljedećih dužnosti i obaveza:

- Imenovaće menadžera projekta za dio projekta za koji je partner odgovoran (aktivnosti i finansije) i omogućiti mu pravo zastupanja partnera u projektu, vodeći računa da se sve informacije i zahtjevi prema Ugovornom tijelu dostavljaju putem vodećeg partnera;
- Implementiraće dio projekta za koji je odgovoran u skladu s planiranim rokovima, preduzimajući sve potrebne i razumne mjere kako bi osigurao da aktivnosti budu realizovane u skladu s uslovima ugovora o dodjeli bespovratnih sredstava koji finansira Evropska unija. U tu svrhu, partner je dužan sprovoditi aktivnosti uz potrebnu pažnju, efikasnost, transparentnost i marljivost, u skladu s načelom dobrog finansijskog upravljanja i najboljom praksom u toj oblasti. Ovo takođe podrazumijeva da se sve transakcije koje se odnose na dio projekta pod njegovom odgovornošću vrše korišćenjem odgovarajućeg računovodstvenog sistema kroz koji se revizorski trag može pravilno pratiti do izvora, a sve u skladu sa članom 5 ovog Sporazuma.
- Vodećem partneru će pomoći prilikom izrade svih izvještaja koji su predviđeni ugovorom o dodjeli bespovratnih sredstava tako što će na vrijeme dostaviti sve potrebne podatke;
- Bez odlaganja će obavijestiti vodećeg partnera o svakom događaju koji bi mogao dovesti do privremene ili konačne obustave ili nekoj drugoj promjeni u realizaciji projekta;
- Izraditi i dostaviti vodećem partneru sve potrebne informacije za izvještaje, zahtjeve za plaćanje, monitoring, evaluaciju, reviziju i druge provjere;
- Obavijestiti vodećeg partnera o prijemu uplaćenih sredstava.
- Vodećem partneru, državnim organima vlasti kao i kvalifikovanim strukturama Programa staviti na raspolaganje sve finansijske, pravne i komercijalne dokumente koji se odnose na realizaciju projekta. Propratna dokumentacija o troškovima se mora čuvati tokom određenog vremenskog perioda koji je utvrđen u Opštim uslovima ugovora o dodjeli bespovratnih sredstava nakon isplate preostalog iznosa od strane Ugovornog tijela ili ako je potrebno i tokom dužeg vremenskog perioda, kada je tako predviđeno nacionalnim propisima;
- Izraditi sva neophodna dokumenta i obezbijediti sve potrebne informacije za potrebe revizije i omogućiti pristup svim službenim prostorijama. Svi dokumenti bi trebalo da budu originalni primjerci ili ovjerene kopije ukoliko se originalni primjerci nalaze kod vodećeg partnera;

- Cijelo vrijeme za potrebe revizije, na siguran i uredan način, čuvati sve datoteke, dokumente i podatke o dijelu projekta za koje je odgovoran, na uobičajenim sredstvima za čuvanje podataka;
- Obezbijediti nezavisnom ekspertu(ima) za sprovođenje evaluacije bilo koji dokument ili informaciju potrebnu za izradu izvještaja o evaluaciji;
- Poštovati sva pravila i obaveze utvrđene ugovorom o dodjeli bespovratnih sredstava;
- Odgovoriti na sve zahtjeve vodećeg partnera ili Ugovornog tijela;
- Pridržavati se domaćeg ili zakonodavstva Zajednice, naročito pravila o javnim nabavkama, konkurenciji i transparentnosti;
- U roku od 60 dana od prijema pisma Vodećeg partnera, u vezi sa pozivom za povraćaj sredstava, da nadoknadi vodećem partneru sve nepropisno isplaćene iznose ili neutrošena sredstva koja su prenesena partneru u skladu s ovim Sporazumom. Proceduralne troškove snosi u cjelosti projektni partner, kao i sve bankarske troškove nastale povratom iznosa neprihvatljivih troškova. U slučaju povrata sredstava od strane projektnog partnera koji nisu u skladu sa datim rokovima, primjenjivaće se odgovarajući stavovi člana 18 Opštih uslova Ugovora o dodjeli bespovratnih sredstava.

2.5 Partneri su takođe saglasni da obezbijede da osoblje angažovano u dijelu projekta pod njegovom odgovornošću izvršava svoje dužnosti i poštuje odredbe ugovora o dodjeli bespovratnih sredstava, u skladu sa njihovim odgovornostima.

Član 3. Odgovornosti

3.1. Strane su zajednički odgovorne i snose posljedice odgovornosti, štete i troškova koji nastanu zbog neispunjavanja njihovih dužnosti i obaveza kao što je navedeno u ovom Sporazumu.

3.2. Niti jedna strana neće se smatrati odgovornom zbog neizvršavanja obaveza iz ovog Sporazuma u slučaju više sile. Izraz viša sila koji je ovdje upotrijebljen podrazumijeva nepredvidive događaje koji nisu pod kontrolom strana ovog Sporazuma i koje nijedna strana ne može prevazići dužnom pažnjom, kao što su prirodna sila, štrajkovi, prekid rada zbog sporova između poslodavca i radnika ili drugih sporova iz radnih odnosa, djelovanje državnog neprijatelja, ratovi, bilo da su proglašeni ili ne, blokade, pobune, nemiri, epidemije, odroni zemlje, potresi, oluje, gromovi, poplave, bujice, građanski nemiri, eksplozije. Odluka Evropske unije o obustavljanju saradnje s partnerskom zemljom smatra se slučajem više sile kada podrazumijeva obustavu finansiranja u skladu sa ovim Sporazumom. U takvom slučaju, partner na kojeg utiče ova odluka mora uputiti pisano obavještenje drugom

partneru, bez odlaganja. U svakom od ovih slučajeva, vodeći partner je dužan da o tome obavijesti Ugovorno tijelo.

Član 4.

Upravljanje budžetom i finansijama, računovodstvena načela

4.1 Vodeći partner je glavno odgovorno tijelo prema Ugovornom tijelu za budžetsko i finansijsko upravljanje projektom. Vodeći partner je odgovoran za zahtjeve za plaćanje i prenos uplata partneru, kao i za zahtjeve za preraspodjelu između budžetskih linija kako je navedeno u ugovoru o dodjeli bespovratnih sredstava. Za svaku primljenu uplatu od Ugovornog tijela, vodeći partner dužan je odmah platiti iznose dodijeljene partneru bankovnim prenosom u roku od mjeseca dana. Osim u slučajevima utvrđenim članom 14.5, neće biti odbitaka, zadržavanja sredstava ili dodatnih posebnih naknada.

4.2 Vodeći partner mora osigurati ispravnost računovodstvenih i finansijskih izvještaja i dokumenata koje sastavlja partner. U tu svrhu, vodeći partner može zatražiti dodatne informacije, dokumentaciju i dokaze od partnera.

4.3 Partner će biti odgovoran za svoj budžet sve do iznosa svog finansijskog učešća u projektu i obavezan je osigurati svoj udio pretfinansiranja konačne isplate.

4.4 Partner vodi odvojene račune ili namjenske budžetske linije koje se koriste samo za realizaciju projekta. Ukupni troškovi i potencijalni prihodi u vezi sa projektom na ovim računima evidentiraju se u eurima (€).

Računovodstveni izvještaji ili drugi dokumenti, uključujući ovjerene kopije svih dokumenata (posebno fakture, dokumenata koji se odnose na tendere, bankovne izvještaje), podnose se vodećem partneru, na zahtjev.

4.5 U slučaju da nema dovoljno dokaza o troškovima ili u slučaju neispunjavanja pravila o prihvatljivosti troškova, vodeći partner će zatražiti od partnera da preradi dostavljene finansijske dokumente. U slučaju ponovnog neispunjenja, vodeći partner može odbiti troškove koje je naveo partner. U tom slučaju, vodeći partner je dužan obavijestiti partnera o odbijanju prijavljenih troškova i razlozima za to.

Ugovorno tijelo mora odmah biti obaviješteno o tome.

Član 5.

Izmjene ugovora

5.1 Svaki zahtjev za izmjene i dopune ugovora o dodjeli bespovratnih sredstava, koji vodeći partner dostavi Ugovornom tijelu, prvo odobrava partner u pisanoj formi.

5.2 Prije nego se Ugovornom tijelu podnese informacija o preraspodjeli sredstava između ili unutar budžetskih stavki, vodeći partner mora dobiti pisano odobrenje partnera.

Član 6. Izvještaji

6.1 Partner je dužan da u određeno vrijeme pruži vodećem partneru potrebne informacije kako bi sastavio sve izvještaje predviđene ugovorom o dodjeli bespovratnih sredstava, kao i druge konkretne dokumente koje zahtijeva Ugovorno tijelo.

Obavezno je poštovati periode izvještavanja koji su regulisani ugovorom o dodjeli bespovratnih sredstava ili koje je odredilo Ugovorno tijelo, kao i formalna uputstva.

6.2 Vodeći partner dužan je sistematski slati partneru kopije privremenih i završnih izvještaja koji budu dostavljeni Ugovornom tijelu i redovno obavještavati partnera o svim relevantnim informacijama u komunikaciji s Ugovornim tijelom.

Član 7. Mjere informisanja i obavještavanja javnosti

7.1 Partneri će zajednički sprovoditi komunikacioni plan koji osigurava adekvatnu promociju projekta prema ciljnim grupama i prema široj javnosti.

7.2 U svim publikacijama, materijalima, itd. izrađenim u okviru projekta, uključujući materijale za konferencije ili seminare, mora se navesti da su za projekat dodijeljena bespovratna sredstva Evropske unije u okviru IPA Programa prekogranične saradnje Crna Gora-Kosovo 2014-2020, i imena vodećeg partnera, partnera i logo programa moraju biti vidljivi. Odredbe članova Opštih uslova za ugovore o dodjeli bespovratnih sredstava koje se odnose na mjere informisanja i obavještavanja javnosti moraju se poštovati u svim okolnostima.

7.3 Partner se slaže da je Ugovorno tijelo ovlašćeno da u okviru Programa objavi, u bilo kojem obliku i putem bilo kojeg medija, uključujući i Internet, sljedeće informacije:

- imena partnera,
- osnovni cilj projekta,
- iznos IPA sredstava i ukupni budžet,
- geografsku lokaciju projekta,
- finalni izvještaj projekta, i
- svaku publikaciju koja je štampana i plaćena sredstvima iz projekta.

Član 8. Intelektualna svojina

8.1 Imajući u vidu prirodu projekta, iako su u skladu s članom 7.1. Opštih uslova ugovora o dodjeli bespovratnih sredstava, partneri nosioci prava intelektualne svojine, partneri će osigurati da svi rezultati ostvareni u okviru projekta budu dostupni javnosti.

Član 9.

Korišćenje sredstava

9.1 Partneri će osigurati da sredstva stečena u okviru projekta budu upotrijebljena u skladu s njihovom namjenom i čuvana na siguran način kako bi se što duže imalo koristi i nakon završetka projekta.

9.2 Kada to bude potrebno, partneri će u registar imovine ili u inventar svojih organizacija unijeti predmete kupljene zahvaljujući sredstvima projekta i saglasni su da se izvrši potpuna fizička inventura cjelokupne imovine najmanje jednom godišnje.

9.3 Partneri će pravilno označiti svu imovinu kupljenu tokom projekta, i to upotrebom naljepnica, brojčanih oznaka ili pločica. Takođe će voditi dnevnik za korišćenje vozila, tamo gdje je to primjenljivo, i pratiti postupak korišćenja potrošnog materijala.

9.4 U skladu s članom 7.5. Opštih uslova ugovora o dodjeli bespovratnih sredstava, partneri se obavezuju zadržati vlasništvo nad opremom, vozilima i materijalima koji su plaćeni iz budžeta projekta.

9.5 Kada 'Opis projekta' u Aneksu A i/ili tebele budžeta u Aneksu B ugovora o dodjeli bespovratnih sredstava sadrži odredbe o korišćenju opreme, vozila i materijala plaćenih iz budžeta projekta, partneri će poštovati ove odredbe i suzdržaću se od međusobnih sporova oko njihovog vlasništva.

Član 10.

Povjerljivost

10.1 Iako je realizacija projekta javne prirode, dio informacija koje se razmjenjuju u kontekstu njegove realizacije između partnera i sa Ugovornim tijelom mogu biti povjerljive. S tim u vezi, samo će se dokumenti i drugi elementi na kojima je izričito navedena oznaka 'povjerljivo' tretirati kao takvi.

10.2 Partneri preduzimaju mjere kako bi osigurali da svi članovi osoblja koji obavljaju posao poštuju povjerljivu prirodu ovih informacija i da ih ne šire, ne proslijeđuju ih trećim osobama, niti da ih koriste bez prethodne pisane saglasnosti partnera koji ga je dostavio.

Ova odredba o povjerljivosti ostaje na snazi dok se ne okonča ovaj sporazum.

Član 11.

Saradnja sa trećim stranama, delegiranje i angažovanje vanjskih saradnika

11.1 U slučaju saradnje s trećim stranama, ili angažovanja vanjskih saradnika, partner ostaje jedini odgovoran vodećem partneru za ispunjavanje njihovih obaveza u skladu s uslovima koji su utvrđeni ovim Sporazumom.

11.2 Partner i vodeći partner su dužni da se međusobno obavještavaju o svakom ugovoru sklopljenom s trećom stranom, ako ta informacija nije navedena u "Opisu projekta" u Aneksu A Ugovora o dodjeli bespovratnih sredstava.

Član 12.

Prenos prava i obaveza, pravno nasljeđivanje

12.1 Nijednom od partnera nije dopušteno mijenjati svoje dužnosti i prava u okviru ovog Sporazuma bez prethodne saglasnosti druge strane ovog Sporazuma.

U slučaju pravnog nasljeđivanja, partner je dužan da sve dužnosti i odgovornosti prenese na pravnog nasljednika, kao i da o promjenama obavijesti drugog partnera (i Ugovorno tijelo, po potrebi).

Član 13.

Neispunjavanje obaveza ili kašnjenje u njihovoj implementaciji

13.1 Partner je dužan da bez odlaganja obavijesti vodećeg partnera i pruži mu sve potrebne informacije o eventualnim događajima koji mogu ugroziti implementaciju projekta. Vodeći partner dužan je da se pridržava iste obaveze u svom odnosu prema partneru.

13.2 Ako partner ne ispuni svoje obaveze u predviđenom roku, vodeći partner će od njega zatražiti da ih ispuni u roku od najviše mjesec dana.

13.3 Prilikom rješavanja bilo kakvih poteškoća, uključujući traženje pomoći od Ugovornog tijela, vodeći partner je dužan da o tome obavijesti partnera u pisanoj formi.

13.4 Ako partner ni nakon toga ne ispuni svoje obaveze, vodeći partner će raskinuti ovaj Sporazum i o tome će bez odlaganja obavijestiti Ugovorno tijelo.

13.5 Partner je dužan da vodećem partneru vrati sva primljena sredstva iz programa ukoliko vanjski revizor (kojeg angažuje vodeći partner za provjeru troškova) utvrdi da pravila o prihvatljivosti troškova nisu ispoštovana. Neprihvatljive troškove koje napravi partner, a koji nisu vraćeni vodećem partneru, vodeći partner može nadoknaditi tako što će ih odbiti od prve naredne isplate sredstava prema partneru. Isto važi i ako tokom postupka odobravanja izvještaja Ugovorno tijelo otkrije neprihvatljive troškove koje je prouzrokovao partner.

13.6 Ako partner ne ispuni svoje obaveze, te u slučaju finansijskih posljedica za finansiranje cijelog projekta, vodeći partner može od partnera zahtijevati naknadu za gubitak ili štetu. I obrnuto važi, da ako vodeći partner ne ispuni svoje obaveze u slučaju finansijskih posljedica za finansiranje za partnera, partner može od vodećeg partnera zahtijevati naknadu za gubitak ili štetu.

Član 14.

Mirenje i posredovanje između partnera

14.1 U slučaju eventualnog spora između partnera, isti se rješava mirnim putem kroz međusobne konsultacije.

14.2 Ukoliko partneri ne riješe spor mirnim putem, dužni su da se za rješavanje spora obrate Ugovornom tijelu. Odluka koju donese Ugovorno tijelo je obavezujuća za strane ovog Sporazuma.

14.3 Ako Ugovorno tijelo ne uspije naći rješenje, partneri su saglasni da se na ovaj Sporazum primjenjuje nacionalno zakonodavstvo Crne Gore. Partneri su nadalje saglasni da je prvostepeni sud u Crnoj Gori nadležan za sve sporove koji nastaju po osnovu tumačenja ili izvršenja ovog Sporazuma.

Član 15.

Stupanje na snagu i trajanje Sporazuma, izmjene i dopune, i prekid važenja

15.1. Ovaj Sporazum stupa na snagu na datum kada partneri, putem diplomatskih kanala, razmijene pisana obavještenja u kojim saopštavaju da su ispunjeni svi interni kriterijumi koji predstavljaju preduslov za stupanje na snagu ovog Sporazuma. Kao datum stupanja na snagu uzima se datum prijema posljednjeg obavještenja.

15.2. Sporazum ističe onog datuma kada Ugovorno tijelo oslobodi obaveze vodećeg partnera i kada bude izvršena finalna isplata i ukupan iznos bude prenesen na račun partnera. Bez obzira na završetak Sporazuma o partnerstvu, partneri potvrđuju da će međusobno sarađivati u dobroj volji ako u periodu od pet godina nakon konačne isplate po ugovoru, Evropska komisija, Evropski kancelarija za borbu protiv prevara, Evropski revizorski sud i bilo koji drugi vanjski revizor ovlašćen od strane Ugovornog tijela odluči da izvrši provjere. Partneri su dužni preduzeti sve potrebne mjere kako bi olakšali posao ovim institucijama.

15.3. Ovaj Sporazum može se mijenjati u bilo kom trenutku u vidu pisanog sporazuma između partnera. Izmjene i dopune ovog Sporazuma su validne i imaju pravnu snagu učinka ukoliko ih partneri usaglase u pisanom obliku.

15.4. U slučaju da se implementacionim odlukama Komisije kojima se usvajaju mjere podrške za Tehničku podršku za narednu dodjelu tehničke podrške za 2020. godinu ne promijeni način upravljanja i Ugovorno tijelo ostane isto, Sporazum ostaje na snazi i za narednu dodjelu tehničke podrške uz prethodni dogovor o primjeni i raspodjeli budžeta za svaku zemlju.

15.5. O svim većim izmjenama ovog Sporazuma koji se odnose na ugovor o dodjeli bespovratnih sredstava između Ugovornog tijela i vodećeg partnera mora biti obaviješteno Ugovorno tijelo koje će procijeniti da li shodno tome postoji potreba za izmjenama ugovora o dodjeli bespovratnih sredstava.

Sačinjeno na engleskom, crnogorskom, albanskom i srpskom jeziku u dva originalna primjerka. Svaka od četiri verzije teksta smatra se validnom, dok je u slučaju značajnih odstupanja, mjerodavna engleska verzija teksta.

Prilog: Indikativna raspodjela budžeta po partneru

Vodeći partner: Vlada Crne Gore – Kancelarije za evropske integracije Crne Gore
gđin Aleksandar Drljević, glavni pregovarač – nacionalni IPA koordinator (NIPAK)

Potpis i pečat ovlašćenog predstavnika

Datum i mjesto

Partner: Ministarstvo administracije lokalne samouprave, Republika Kosovo

Gđa Emilia Redžepi, ministarka za administraciju lokalne samouprave

Potpis i pečat ovlašćenog predstavnika

Datum i mjesto